

N



University of Zambia
International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –
ITC ZAMBIA WAVE 1
Tobacco Non-User Survey (N)

Province District Constituency Ward Region CSA No. SEA No. Dwelling No.

Individual ID

Date of Survey: _____ (dd)/ _____ (mm)/ _____ (yy)

Start Time: _____ am/pm

End Time: _____ am/pm

Checked by: _____ (Name of Supervisor)

Date checked: _____

Zambia W1 Non-user

Q#	VarName	ZM1-N
001	BI74270	Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.
002	HG74010	Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT: a) DO NOT read out response options b) Yes/No response options c) True/False response options
SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY		
003	SL74500	<p>I would like to begin by asking you about smokeless tobacco use. Have you ever used any smokeless tobacco products? These are products that are not burned or smoked, but instead are usually put in the mouth or are sniffed? Some examples are oral snuff, nasal snuff, Kuber, and plain chewing tobacco.</p> <p>Cwale kakukala nilakaza kubuza kaza kwai ya mwango kappa ya kukuma moitusizezwa. Kana mukile mwa itusisa fateni kwai ya mwango kappa ya kukuma? Kwai ye haki yakuca,kono hangata itusiswa mwahanu kamba mwango? Mitala yemwi sina kukuma, kuzuba mwango mane nikuca cwalo matali ayonakwai?</p> <p>1 Yes; Nalumela 2 No; Nahana=> Go to 005/SB160. 8 Refused (Don't read) => Go to 005/SB160. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 005/SB160.</p>
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?</p> <p>Kakukala ni ka tabela kumi buza mifuta ya kwai ya wango kappa ya kukuma.Hamu nitaluseze nako ye,mwa zuba,ne mu zubanga kappa musali kuba muzuba mifuta ya kwai ye tatama?</p> <p>2 Currently use less than once a month; Naitusisa , kono kusafiteleza kweli 3 Used in the past but have since stopped; Neniitusisa kwamulaho, kono nituhezi 4 Have never used; Anisikaitusisa kale 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>		
004a	TF74620	Oral snuff Kwai ya kukuma
004b	TF74621	Kuber (chewable tobacco) Kwai ya kutafuna sikwana
004c	TF74622	Plain chewing tobacco Kwai ya kutafuna matali (plain)
004d	TF74623	Nasal snuff Kwai ya mwango.

004e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below). Mifuta ye min'gwi ya kwai ya mwango kapa ya kukuma (specify below)	2	3	4	8	9
004f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3): Mifuta yemin'wi ya kwai yakuku (maximum 3): ma kappa kutafuna 1. _____ 2. _____ 3. _____				8	9

SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

005	SB74160	<p>Do you think smokeless tobacco use is . . . ?</p> <p>Muhupula kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma.....?</p> <p>1 Good for health; Ki ko kunde kwa buiketo bwa mubili wa hao</p> <p>2 Neither good nor bad for health; Ki ko kunde kappa ki ko kumaswe kwa buiketo bwa mubili wa hao</p> <p>3 Not good for health; Aki ko kunde kwa buiketo bwa mubili wa hao</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Interviewer Note: Repeat "Does using smokeless tobacco cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . . ?</p> <p>Katumelo ni zibo ya mina, kana kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma kukona kutisa...?</p> <p>1 Yes; Nalumela</p> <p>2 No; Nahana</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>					
006a	KT74723	Mouth cancer? Cancer ya mwa mulomo	1	2	8	9	
006b	KT74722	Throat cancer? Cancer ya mwa mumizo	1	2	8	9	
006c	KT74711	Heart disease? Butuku bwa pilu	1	2	8	9	

006d	KT74724	Gum disease? Butuku bwa mwa businyi	1	2	8	9
006e	KT74725	Difficulty to open mouth? Butuku bwa kukwaulula mulomo	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain . . .

Katumelo ni zibo ya mina,kana kwai ya mwango kappa ya kukuma inani.....?

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

007a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
007b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Please tell me whether the statements are true or false.

Hamu nitaluseze haiba mazwi atatama kianiti kappa haki aniti

- 1 True; **Kiniti**
- 2 False; **Akiniti**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

008a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. Nicotine ye fumaneha mwa kwai ya mwango kappa ya kukuma itisanga bun'ata bwa cancer.	1	2	8	9
008b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. Nicotine kiyona nto yetuna ye fumaneha mwa kwai ya mwango kappa ya kukuma yetisa kuli batu baizube.	1	2	8	9
008c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. Bunde bwa kwai ya mwango kappa ya kukuma ya kwande a naha bufita mo kuluna.	1	2	8	9
008d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. Kwai ya mwango kappa ya kukuma ya kwande a naha itisa butata bobu nyinyani mwa bupilo bwa mina,kulikanyisa ni kwai ya mwango kapa ya kukuma ya mo kuluna.	1	2	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

Hamuni talusezi haiba mwalumela hahulu, mwalumela, amulumeli kappa kuhana,mwahana kappa mwahana hahulu ku sifi ni sifi kuzeo ze tatama ze ama mufuta ufi kappa ufi wa kwai ya mwango kappa ya kukuma.

- 1 Strongly agree; ***Na lumela luli***
- 2 Agree; ***Na lumela***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Na lumela kappa ku sa lumela***
- 4 Disagree; ***Ani lumeli***
- 5 Strongly disagree; ***Ani lumeli luli***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

009a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. <i>Kwa lumelezwa basali kuzuba kwai ya mwango</i>	1	2	3	4	5	8	9
009b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. <i>Haku konahali kuina fela mutu a sa zubi kwai ya mwango kappa ya kukuma.</i>	1	2	3	4	5	8	9
009c	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. <i>Kuhana kwa sicaba kuli kwai ya mwango kappa ya kukuma ino zubiwa.</i>	1	2	3	4	5	8	9
009d	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. <i>Bupaki bwa ba lipatela bwa kuli kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma bu tisa butata bo bufitelezi.</i>	1	2	3	4	5	8	9
009e	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. <i>Kuzuba kwai ya mwango kappa ya kukuma hakuna butata bo butuna,kufita lika zen'gwi ze baeza batu.</i>	1	2	3	4	5	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

010	WT74800	<p>Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels?</p> <p><i>Cwale kuhupula ka mobalongelanga mifuta ya kwai ya mwango kappa ya kukuma (paste, sachets, packs, tins, bottles) Ka momuzibela, kana ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma mwa Zambia ana ni lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai?</i></p> <p>1 Yes; Nalumela 2 No; Nahana => Go to 017a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 8 Refused (Don't read) => Go to 017a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 017a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY).</p>
011	WT74802	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mwa kweli ye felile, ki hakai haiba ki cwalo, inge mubona zibisoya bumaswe bwa kuzuba kwai fa ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></p> <p>1 Never; Akuna 2 Once in a while; Hang'wi ka siwela 3 Often; Hang'ata 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
012	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Muhupula kuli li paketi za kwai ya mwango kappa ya kukuma liswanela kuba ni lizibiso zenata kufita nako ye, lizibiso zenyinyani, kappa lizibiso ze swana inge nako ye?</i></p> <p>1 Less health information; Lizibiso ze nyinyani ze ama buiketo 2 About the same; Ze swana 3 More health information; Ze hang'ata libiso ze ama buiketo 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

013	WT74845	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Limiutwisa cwani,lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai zeinge fa ma paketi a kwai ya mwango kappa kukuma? Kana za mieza--</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; <i>Za ni tulisa hahulu pilu</i> 2 Somewhat alarmed; <i>Ona cwalo feela kamukwa o mung'wi</i> 3 Neither alarmed nor calm; <i>Ali ni tulisi pilu kappa ku ni wisa pilu</i> 4 Somewhat calm; <i>Kamukwa omung'wi za ni wisa pilu</i> 5 Very calm; <i>Na wa pilu luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
014	WT74844	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumwaswe bwa kuzuba kwai ze nizi fa ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; <i>Ali tabisi</i> 2 Somewhat unpleasant; <i>Kamukwa omung'wi ali tabisi</i> 3 Neither unpleasant nor pleasant; <i>Hali tabisi kappa kusatabisa</i> 4 Somewhat pleasant; <i>Kamukwa omung'wi za tabisa</i> 5 Very pleasant; <i>Za tabisa hahulu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
015	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p><i>Kamuhupulo wa mina lizibahala cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai,ze inzi fa ma paketi a kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Not at all realistic; <i>Alina taluso kaufela</i> 2. A little realistic; <i>Linani taluso hanyani</i> 3. Somewhat realistic; <i>Kamukwa omung'wi lina ni taluso</i> 4. Very realistic; <i>Linani taluso ye tuna</i> 5. Extremely realistic; <i>Taluso ki ye tuna luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

016	WT74847	How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . . <i>Limiutwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kwai ya mwango kappa ya kukuma?Kana za mieza.....</i> 1 Extremely worried; <i>Na bilaezwa luli</i> 2 Very worried; <i>Za ni bilaeza</i> 3 Somewhat worried; <i>Kamukwa omung'wi na bilaela</i> 4 A little worried; <i>Na bilaela hanyinyani feela</i> 5 Not worried at all; <i>Ha ni bilaeli luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	--

OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?

Hamuni taluseze haiba mwazuba nako ye,se muzubile mwa linako za kwa mulaho, kappa musali kuba kuzuba mifuta ya likwai zetatama?

- 1 Currently smoke at least once a month; ***Ni zubanga hang'wi ka kweli***
- 2 Currently smoke less than once a month; ***Ni zubanga nisi kufelelela hang'wi ka kweli***
- 3 Smoked in the past but have since stopped; ***Ne ni zubanga kale,kono cwale ni tuhezi***
- 4 Have never smoked; ***Hani sika zuba kale mwa bupilo***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

017a	TF74024	Bidis.	1	2	3	4	8	9
017b	ST74777	Pipe.	1	2	3	4	8	9
017c	TF74103	Hookah or Water pipe.	1	2	3	4	8	9
017d	ST74773	Cigars.	1	2	3	4	8	9
017e	ST74774	E-cigarettes.	1	2	3	4	8	9
017f	TF74102	Kreteks.	1	2	3	4	8	9
017g	TF74104	Cheroots.	1	2	3	4	8	9
017h	ST74772	Cigarillos.	1	2	3	4	8	9
017i	TF74105	Other smoked tobacco product (specify below)	1	2	3	4	8	9
017j	TF74105O	Other smoked tobacco product: _____					8	9

BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY

018	TF74029	<p>Ask the next 4 questions if 017a/TF024=1, otherwise go to 022a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST & PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><i>Kakukakanya, ki hakai inge muzuba bidis?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ha ku fiteleli sunda => Go to 021/HI 141</i></p> <p>2 Once a week; <i>Hang'wi ka sunda</i></p> <p>3 Twice a week; <i>Habeli ka sunda</i></p> <p>4 3-5 times a week; <i>Halalu,hane,kappa hakete lizoho ka kweli</i></p> <p>5 Every day or almost every day; <i>Hang'wi ka zazi kappa zazi ni zazi => Go to 020/TF021.</i></p> <p>6 More than once a day; <i>Kufitelela hang'wi ka lizazi => Go to 020/TF021.</i></p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 021/HI 141</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 021/HI 141</p>
019	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><i>Kakukakanya , muzubanga bidis ye kai mwa sunda?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 021/HI 141.</p>
020	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><i>Kakukakanya uzubanga bidis ye kai ka zazi?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
021	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><i>Ne muna ni lilimo zekai ha mukala kuzuba bidis?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

PIPE TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

022a	ST74358	<p>Ask if 017b/ST777=1, otherwise go to 023/FR510 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><i>Kakukakanya ,ki hakai inge muzuba kwai ya mwa paipi?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; <i>Ha ku fiteleli sunda => Go to 022c/HI 241.</i> 2 Once a week; <i>Hang'wi ka sunda => Go to 022c/HI 241.</i> 3 Twice a week; <i>Habeli ka sunda => Go to 022c/HI 241.</i> 4 3-5 times a week; <i>Halalu, hane, kappa hakete lizoho ka kweli => Go to 022c/HI 241.</i> 5 Every day or almost every day; <i>Hang'wi ka zazi kappa zazi ni zazi</i> 6 More than once a day; <i>Kufitelela hang'wi ka lizazi</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 022c/HI 241.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 022c/HI 241.</i>
022b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><i>Kakukakanya, muzubanga hakai ka zazi kwai ya mwa paipi?</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
022c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><i>Ne muna ni lilimo zekai hamukala kuzuba kwai ya paipi?</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY

023	FR74510	<p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked cigarettes?</p> <p><i>Hamuni taluseze haiba mwazuba nako ye. Se muzubile mwa linako za kwa mulaho, kapa musali kuba muzuba kwai yamisanga</i></p> <p>2 Currently smoke less than once a month; <i>Nenituhezi onafu</i> 3 Smoked in the past but have since stopped; <i>Nenituhezi hanyiyani</i> 4 Have never smoked; <i>Anisika suba kale kwai mwa bupilo bwaka</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call "regular" or "full-flavoured" cigarettes from others variously described as "Light" or "Mild". For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as "Light Cigarettes." Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

Mwa lilimo, li kampani za kwai likonile kuziba mifuta ye shutana shutana ya kwai, ye bizwa kuli inani munko, kuishutanisa kuye sina buhali. Kwai puzo zetata, nika talusa kwai ye bubebe kappa yesina buhali ya mifuta kaufela ka libizo la kwai ye bubebe. Cwale hamunibulele haiba mwa lumela hahulu, mwa lumela, amulumeli kappa kuhana, mwahana kamba mwahana ahulu, ku zeo zetata zeama kwai ye bubebe.

- 1 Strongly agree; ***Na lumela luli***
2 Agree; ***Na lumela***
3 Neither agree nor disagree; ***Na lumela kappa ku sa lumela***
4 Disagree; ***Ani lumeli***
5 Strongly disagree; ***Ani lumeli luli***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

024a	LM74321	<p>Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes.</p> <p><i>Kwai yebubebe inani butatata bobuinyani kufita kwai feela.</i></p>	1	2	3	4	5	8	9
024b	LM74331	<p>Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes.</p> <p><i>Kwai ye bubebe haina butata mwamumizo ni mwa sifuba sa mina kufita kwai feela.</i></p>	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

Hamunitaluseze haiba wa lumela hahulu,mwalumela, amulumeli kappa kuhana, mwahana,kappa mwahana hahulu ku sifi ni sifi kuzeo zetatama zeama kuzuba kwai ya licakana?

- 1 Strongly agree; **Na lumela luli**
- 2 Agree; **Na lumela**
- 4 Neither agree nor disagree; **Na lumela kappa ku sa lumela**
- 5 Disagree; **Ani lumeli**
- 6 Strongly disagree; **Ani lumeli luli**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

025a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. Kuzuba kwai ya licakana ki sisupo sa mutu ya zielize.	1	2	3	4	5	8	9
025b	PS74206	Smoking is addictive. Hakukonahali kuina fela mutu ha sazubi kwai ya licakana.	1	2	3	4	5	8	9
025c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes. Kwa lumelezwa basali kuzuba kwai ya licakana.	1	2	3	4	5	8	9
025d	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. Kuhana kwa sicaba sa Zambia kuli kwai ya licakana ino zubiwa.	1	2	3	4	5	8	9
025e	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. Bupaki bwa lipatela bwa kuli kuzuba kwai ya licakana bu tisa butata bufitelezi.	1	2	3	4	5	8	9
025f	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. Kuzuba kwai ya licakana hakuna butata bo butuna,kufita lika zeng'wi ze baeza batu.	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

026	SB74200	<p>Do you think smoking cigarettes is ...?</p> <p>Muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana ki ko.....?</p> <p>1 Good for health; Ki ko kunde kwa buiketo bwa mubili wa hao</p> <p>2 Neither good nor bad for health; Ki ko kunde kappa ki ko kumaswe kwa buiketo bwa mubili wa hao</p> <p>3 Not good for health; Aki ko kunde kwa buiketo bwa mubili wa hao</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>					
<p><i>Interviewer Note: Repeat "Does smoking cigarettes cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . .?</p> <p>Ni kabala mukoloko wa matuku akona kappa asakoni kutisiwa ki kuzuba kwai ya licakana.Kuya mo muzibela kappa kamo mulumelela,kwai ya licakana ikona kutisa.....?</p> <p>1 Yes; Nalumela</p> <p>2 No; Nahana</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>							
027a	KN74221	Stroke? Butuku bwa kufokola neku iling'wi ya mubili(stroke)?	1	2	8	9	
027b	KN74231	Impotence in male smokers? Kusapepa kwa baana ba bazuba kwai ya licakana?	1	2	8	9	
027c	KN74256	Mouth cancer? Cancer ya mwa mulomo?	1	2	8	9	
027d	KT74422	Throat cancer? Cancer ya mwa mumizo?	1	2	8	9	
027e	KN74241	Lung cancer in smokers? Cancer ya maswafu ku muzubi?	1	2	8	9	
027f	KN74211	Heart disease? Butuku bwa pilu?	1	2	8	9	
027g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) Butuku bo bupaleliswa mutu ku buyela(chronic obstructive pulmonary disease)	1	2	8	9	

027h	KN74248	Tuberculosis? Butuku bwa sifuba/mwili	1	2	8	9
------	---------	---	---	---	---	---

*Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?*

Ni kabala mukoloko wa matuku atiswa ki kuzuba kappa kuhoha simoko sesizwa kwa batu ba bazuba kwai ya licakana. Kuya ka zibo ya mina kappa kulumela kwa mina, kana kuhoha simoko sesizwa kwa batu ba bazuba kwai ya licakana kukona kutisa.....?

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

028a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? Cancer ya maswafu kwa batu ba basazubi kwai ya licakana?	1	2	8	9
028b	KT74450	Heart disease? Butuku bwa pilu?	1	2	8	9
028c	KT74477	Asthma in children? Butuku bwa kupalelwa kubuyela(Asthma) mwa banana?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . .

Kuya ka zibo ya mina kappa kulumela kwa mina, kana simoko sa kwai ya licakana sinani....?

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

029a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
029b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Please tell me whether the statements are true or false.

Hamu nitaluseze haiba mazwi atatama kianiti kappa haki aniti.

- 1 True; **Kiniti**
- 2 False; **Akiniti**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	030a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. <i>Nicotine ye inzi mwa misanga ya kwai itisa bunata bwa cancer?</i>	1	2	8	9	
	030b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. <i>Nicotine kiyona nto yetuna ye fumanela mwa musanga ya kwai yetisa kuli batu bazube kwai ya licakana?</i>	1	2	8	9	
031	KN74434	Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health? <i>Kana kwai ya misanga ya kutata ka mazoho ina ni butata bo butuna kappa bo bunyinyani kulikanyisa ni misanga ye pangilwe mwa factory, kappa butata bwa swana kwa bupilo?</i> 1 Hand-rolled are more harmful; <i>Ya misanga ya kutata ka mazoho ina ni butata bo butuna</i> 2 Equally harmful; <i>Ya likana butata</i> 3 Hand-rolled are less harmful; <i>Ya misanga ya kutata ka mazoho ina ni butata bo bunyinyani</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)						
CIGARETTES -- WARNING LABELS								
032	WL74101	Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels? <i>Cwale kuhupula ka li paketi za kwai ya misanga....</i> <i>Ka momuzibela li paketi za kwai ya misanga mwa Zambia, kana lina ni lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ya licakana?</i> 1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> => Go to 040/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 8 Refused (Don't read) => Go to 040/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 040/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).						

033	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><i>Mwa kweli ye felile, ki hakai,haiba ki cwalo,inge mubona zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai ya licakana?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Never; <i>Akuna</i> 2 Once in a while; <i>Hang'wi ka siwela</i> 3 Often; <i>Hang'ata</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
034	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Muhupula kuli li paketi za kwai ya licakana liswanela kuba ni lizibiso zenata kufita nako ye, lizibiso ze nyinyani,kappa lizibiso ze swana inge nako ye?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less health information; <i>Lizibiso ze nyinyani ze ama buiketo</i> 2 About the same; <i>Ze swana</i> 3 More health information; <i>Zeng'ata lizibiso ze ama buiketo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
035	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Limutwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ze inge fa ma paketi a kwai ya licakana? Limutwisa.....</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; <i>Za ni tulisa hahulu pilu</i> 2 Somewhat alarmed; <i>Ona cwalo feela kamukwa o mung'wi</i> 3 Neither alarmed nor calm; <i>Ali ni tulisi pilu kappa kuni wisa pilu</i> 4 Somewhat calm; <i>Ka mukwa o ungwi za ni wisa pilu</i> 5 Very calm; <i>Na wa pilu luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

036	WL74424	<p>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p>Limiotwisa cwani, lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai ze inge fa ma paketi a kwai ya licakana? Limiotwisa.....</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; Ali tabisi 2 Somewhat unpleasant; Ka mukwa omung'wi ali tabisi 3 Neither unpleasant nor pleasant; Hali tabisi kappa kusatabisa 4 Somewhat pleasant; Kamukwa omung'wi za tabisa 5 Very pleasant; Za tabisa hahulu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
037	WL74426	<p>How realistic do you think the cigarette health warnings are?</p> <p>Ka muhupulo wamina lizibahala cwani,lizibiso za bumaswe bwa kuzuba kwai,ze inzi fa ma paketi a kwai ya licakana?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all realistic; Alina taluso kaufela 2 A little realistic; Linani taluso hainyinyani 3 Somewhat realistic; Kamukwa o mung'wi linani taluso 4 Very realistic; Linani taluso ye tuna 5 Extremely realistic; Taluso ki ye tuna luli 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
038	WL74427	<p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Limiotwisa cwani, lizibiso za bumaswe za kuzuba kwai ya licakana? Kana za mieza.....</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Extremely worried; Na bilaezwa luli 2 Very worried; Za ni bilaeza 3 Somewhat worried; Kamukwa omung'wi na bilaela 4 A little worried; Na bilaela hanyinyani feela 5 Not worried at all; Ha ni bilaeli luli 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
039	HG74003	<p>Interviewer Note: Say this to respondent—"Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation."</p> <p>"Nitumezi ahulu fa kuli mufumani nako yaku ba niluna ape niku alaba lipuzo za luna."</p>

ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE

040	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p><i>Ki sifi ku zeo,zatatama se si talusa kuzubela kwai ya licakana mwahala ndu yamina?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; <i>Kuzuba a kulumelwezi mwahala ndu=> Go to 042/TP326.</i> 2 Smoking is allowed only in some rooms inside home; <i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemi ya mwahala ndu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Hakuna milao</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
041	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><i>Ki hakai mutu inge hazuba kwai ya licakana mwahala ndu ya mina? Ne muta bulela kuli ka zazi, ka sunda, ka kweli, isini ka kweli kappa hakuna?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Daily; <i>Ka zazi</i> 2 Weekly; <i>Ka sunda</i> 3 Monthly; <i>Ka kweli</i> 4 Less than monthly; <i>Isin'I ka kweli</i> 5 Never; <i>Akuna</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
042	TP74326	<p>Compared to a year ago, do PEOPLE now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><i>Kulikanyisa ni silimo se si felile, kanako ye muzubela mwandu.. muzubela hanyinyani,muzubela mwandu hahulu,kappa kinto ye swana?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoke less inside the home; <i>Kuzubela hanyinyani mwahala ndu</i> 2 Smoke about the same; <i>Kuzuba kube koku swana</i> 3 Smoke more inside the home; <i>Kuzuba hahulu mwahala ndu</i> 4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <i>Kuzubela kwai mwandu akulumelwezi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

043	TP74342	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if people smoke in their presence?</p> <p><i>Munga cwani bupilo bwa bana ba mina mwandu ya mina, baba nani lilimo ze 14 kuisa fafasi,ba kautwa bumaswe haiba muzuba kwai ya licakana inge baliteni?</i></p> <p>1 Not concerned; <i>Hanibilaeli</i> 2 A little concerned; <i>Nabilaeli hanyinyani</i> 3 Moderately concerned; <i>Nabilaela</i> 4 Very concerned; <i>Nabilaelaela hahulu</i> 5 Extremely concerned; <i>Nabilaelaela hahulu kufitelela</i> 6 No children in my household; <i>Hakuna banana mwandu yaka</i> 7 People do not smoke in the presence of the children in my household; <i>Batu haba zubi kwai fapa ya bana mwandu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
044	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p><i>Ki lifi ku zeo zatatama ze talusa milao yakuzuba kwai yalicakana mwa licelo lo muyanga kulona?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Akuna milao</i> 4 Don't go to these places (Don't read) => Go to 047/TP610. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
045	TP74530	<p>The last time you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p><i>Lwa mafelelezo ane mwile mwa licelo ,kana batu ne bazubela kwai ya licakana mwahali a licelo?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

046	ET74841	<p>Compared to a year ago, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p><i>Kulikanyisa ni silimo sesi felile,kana nako ye mwayanga mwa macelo hana'ta,hanyinyani,kappa kinto ye swana?</i></p> <p>1 More often; <i>Han'ata</i> 2 Less often; <i>Hanyinyani</i> 3 Same amount; <i>Kinto ye swana</i> 4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; <i>Aniyangi kwa licelo kappa anisikaya kwa licelo silimo sesi felile.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
047	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p><i>Ki sifi ku zeo ze tatama sesi talusam ilao ya kuzuba kwai ya licakana mwa manwelo a bucwala o muyanga kuona?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Akuna milao</i> 4 Don't go to these places (Don't read) => Go to 050/TP710. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
048	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p><i>Lwa mafelelezo ane mwile mwa linwelo la bucwala,batu ne ba zubela mwahali?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
049	ET74812	<p>Compared to a year ago, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p><i>Kulikanyisa ni silimo sesi felile, kana nakoye mwayanga mwa manwelo a bucwala han'ata,hanyinyani,kappa kinto ye swana?</i></p> <p>1 More often; <i>Han'ata</i> 2 Less often; <i>Hanyinyani</i> 3 Same amount; <i>Kinto ye swana</i> 4 Don't visit bars now and/ or didn't visit bars a year ago; <i>Ani yangi kwa manwelo kappa ani si kaya kwa manwelo abucwala silimo sesi felile</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

050	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p><i>Ki sifi ku zeo za tatama sesi talusa milao ya kuzuba kwai ya licakana mwahala limota zeo lishimba sicaba, ze swana ka libasi, lipontunu, ni litima?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles; <i>Kuzuba kulumelezwi mwahala ndu</i> 2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles; <i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Akuna milao</i> 4 Don't use public transportation; <i>Ani ituisise limoa ze shimba sicaba => Go to 052/ET670.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
051	TP74730	<p>The last time you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p><i>Lwa mafelelezo ane mukwezi mota yeo ishimbile sicaba,kana batu ne bazubela kwai ya licakana mwahali a basi,pontunu,kappa sitima?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
052	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><i>Ki sifi ku zeo za tatama sesi talusa milao ya kuzuba kwai yalicakana mwahala lipatela mwasibaka se muina?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</i> 2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu feela mwahala ndu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Akuna milao</i> 4 Have not visited a hospital (Don't read) <i>=> Go to 055/ET601.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
053	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><i>Lwa mafelelezo ane mwile kwa sipatela mwa sibaka se muina, batu ne ba zubela kwai ya licakana mwahala sipatela?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

054	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><i>Lwa mafelelezo ane mwile kwasipatela mwa sibaka se muina, ne mukile mwautwa munko wa kwai ya licakana,kappa kubona tushiki twa misanga ya kwai mwahalasipatela?</i></p> <p>1 Yes; Nalumela 2 No; Nahana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
055	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><i>Kanako ye mwabeleka? Puzo ye inga musebezi omunani ona omifumanisa ma sheleng'i, ibe musebezi wamina feela kappa kulima</i> (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p>1 Yes; Nalumela 2 No; Nahana => Go to 061a/TP901. 8 Refused (Don't read) => Go to 061a/TP901. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 061a/TP901.</p>
056	ET74613	<p>How many days a week do you work?</p> <p><i>Musabezanga mazazi a makai mwa sunda?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
057	ET74612	<p>How many hours do you work on an average day?</p> <p><i>Han'ata musebezanga liholo ze kai kalizazi?</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
058	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><i>Han'ata musebelezanga mwahali kapakwande a muyaho?</i></p> <p>1 Inside; Mwahali amuyaho 2 Outside; Kwande a muyaho => Go to 061a/TP901. 3 Both inside and outside a building (do not read) 8 Refused (Don't read) => Go to 061a/TP901. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 061a/TP901.</p>

059	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><i>Ki sifi ku zeo ze tatama sesi talusa mulao wa kuzuba kwai ya licakana kwa sibaka sa musebezi wa mina?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Akuna milao</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
060	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><i>Mwa kweli ye felile, kana batu ne ba zubela mwahala libaka za kwa musebezi ku mina?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.

Mwa libaka za sicaba ku zeo za tatama, hamuni taluseze haiba muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana kuswanela kuhanisiwa mwahala libaka zeo,kwa swanela kulumelezwa mwalibaka zen'gwi za mwa hali,kappa hakuna milao niwo mukana.

- 1 Smoking is not allowed in any indoor areas; ***Kuzuba akulumelwezi mwahala ndu***
2 Smoking is allowed only in some indoor areas; ***Kuzuba kulumelezwa feela mwa mizuzu yemimu ya mwahala ndu***
3 No rules or restrictions; ***Akuna milao***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

061a	TP74901	Hospitals. <i>Lipatela</i>	1	2	3	8	9
061b	TP74915	Workplaces. <i>Libaka zakwa misebezi</i>	1	2	3	8	9
061c	TP74902	Restaurants. <i>Macelo a lico</i>	1	2	3	8	9
061d	TP74907	Bars. <i>Manwelo a bucwala</i>	1	2	3	8	9
061e	TP74911	Public transportation vehicles. <i>Limota ze shimba sicaba</i>	1	2	3	8	9
061f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities. <i>Likolo,colleges kappa universities</i>	1	2	3	8	9

062	TP74905	<p>And now thinking about the outdoor eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)... Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p>Cwale kuhupula kaza libaka za kucela lico ni kunwa za kwande. Kana muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana kuswanela kulumelezwa mwalibakakaufela za kwande,mwa libaka zen'gwi fela kappa akuswaneli kulumelezwa ni kamukana?</p> <p>1 All outdoor eating areas; Mwa libaka kaufela za kwa nde za kucela 2 Some outdoor eating areas; Libaka zen'gwi fela za kucela 3 No outdoor eating areas at all; Akuswaneli kulumelezwa ni ka mukana libaka ze kwande za kucela 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
063	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p>Cwale kuhupula kaza libaka za kunwela macwala za kwande- kana muhupula kuli kuzuba kwai ya licakana kuswanela kulumelezwa mwa libaka kaufela, mwa libaka zen'wi feela,kappa akuswaneli kulumelezwa ni ka mukana?</p> <p>1 All outdoor areas; Mwa libaka kaufela za kwande kaufela. 2 Some outdoor areas; Libaka zen'wi feela za kucela 3 No outdoor areas at all; Akuswaneli kulumelezwa nikamukana libaka za kwanda za kucela 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

Mwalikweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile, ki hakai inge mulemuha lika zepangilwe kuli liakaleze batu kuzuba kwai, kappa ku mihupulisa kuli muzube kwai?

- 1 Yes; **Nalumela**
2 No; **Nahana**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

064a	AC74911	Television. Mazimumwangala	1	2	8	9
064b	AC74916	Radio. Liwayilesi	1	2	8	9

064c	AC74921	Cinema halls. <i>Mwa ku buhela ma videos</i>	1	2	8	9
064d	AC74931	Newspapers or magazines. <i>Mutende kapa magazines.</i>	1	2	8	9
064e	AC74914	The workplace. <i>Fa mahaulo kappa mwahala sintolo.</i>	1	2	8	9
064f	AC74917	Public transportation vehicles or stations. <i>Mwa limota ze shimba sicaba – e.g. busi, pontooni, kapa sitima</i>	1	2	8	9
064g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba). <i>Mwa licelola mahobe ni zen'wi ze ciwa.</i>	1	2	8	9
064h	AC74910	Bars. <i>Mwa manwelo abucwala.</i>	1	2	8	9
064i	AC74920	Tobacco packages. <i>Mwa tukucela twa kwai</i>	1	2	8	9

065	AC74973	<p>Ask if any of the responses to 064a/AC911 to 064i/AC920=1. Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable?</p> <p><i>Lizibiso ze zakutuhelisa batu kuzuba kwai, kana litisize kuli kwai isike ya lumelezwa neke hainyani?</i></p> <p>1 No, not at all; <i>Nahana, akuna</i> 2 Yes, a little; <i>Nalumela, hanyinyani</i> 3 Yes, a lot; <i>Nalumela, hang'ata</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
066a	GT74225	<p>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below. The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines?</p> <p><i>Mwa ma zazi a 30 a felile se mulemuile zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai, kappa zibiso ya kuakaleza kutuhela kuzuba kwai mwa mitende kappa magazine?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
066b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television?</p> <p><i>Mwa mazazi a 30 a felile se mulemuile zibiso ya bumaswe bwa kuzuba kwai, kappa zibiso ya kuakaleza kutuhela kuzuba kwai mwa liwayalesi za mazumimwangala?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

TOBACCO PROMOTION

067	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i></p> <p>In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).</p> <p>Mwalikweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile, ki hakai inge mulemuha lika zepangilwe kuli liakaleze batu kuzuba kwai, kappa ku mihupulisa kuli muzube kwai?</p> <p>1 Never; Akuna 2 Once; Hang'wi 3 Once in a while; Hang'wi ka siwela 4 Often; Hang'ata 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

Mwa likweli ze keta lizoho kailin'wi (6) zefelile, semulemuhile mifuta ya kwai inge baizibahaza mwa libaka zeo zetatama

- 1 Yes; **Nalumela**
2 No; **Nahana**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

068a	TA74905	Television. Mazimumwangala	1	2	8	9
068b	TA74907	Radio. Ma wayilesi	1	2	8	9
068c	TA74929	Newspapers or magazines. Mutende kapa magazines.	1	2	8	9
068d	TA74920	Cinema halls. Mwa ku buhela ma videos	1	2	8	9
068e	TA74924	On shop windows or inside shops. Fa mahaulo kappa mwahala sintolo.	1	2	8	9
068f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals. Mwa limota ze shimba sicaba – e.g. busi, pontooni, kapa sitima.	1	2	8	9
068g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba). Mwa licelola mahobe ni zen'wi ze ciwa.	1	2	8	9
068h	TA74953	Bars. Mwa manwelo abucwala	1	2	8	9

068i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities Likolo,colleges kappa universities	1	2	8	9
------	---------	--	---	---	---	---

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you seen or heard about ...

Mwa likweli ze keta lizoho ka ilin'wi (6) zefelile, nekile mwabona kappa kuutwa kaza

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

069a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? Papali ye tahamani ni mifuta yakwai?	1	2	8	9
069b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? Lipina (e.g show band) mikiti ye amana ni zakeleke kappa mikiti ye amana ni litino kapa mafasho a tahamani ni mifuta yakwai.	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

Mwa likweli ze 6 zefelile, kana semulemuhile mifuta yakwai yebeilwe famusika ochipile kuzetatama:

- 1 Yes; **Nalumela**
- 2 No; **Nahana**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

070a	TA74985	Free samples of tobacco products. Mifuta yalwemba za kwai ya mahala.	1	2	8	9
070b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. Kukayeka kamba kukutisa kwa liteko zenwi hamuleka kwai.	1	2	8	9
070c	TA74995	Tobacco products at sale prices. Litino kamba lika zenwi nimifuta, kamba liswayo za kwai.	1	2	8	9
070d	TA74996	Coupons for tobacco products. Likangisano zezamaelela ni mifuta ya kwai.	1	2	8	9
070e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo.	1	2	8	9
070f	TA74998	Competitions linked to tobacco products.	1	2	8	9

070g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. <i>Kubabaza kwa likangisano za liketisa zeo lifitiswa ki ba likampani zakwai</i>	1	2	8	9
071	TA74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><i>Mwa likweli zeketa lizoho ni ilinwi (6), kihakai inge mubona batu baitusisa kwai mwa mazimu mwangala akuitabisa?</i></p> <p>1 Never; <i>Akuna</i> 2 Once in a while; <i>Hang'wi ka siwela</i> 3 Often; <i>Hang'ata</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
072	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><i>Kana mwalumela taba ya kuli ku fundotwa kwa mifuta yali kwai kaufela mwalintolo ni mwa libenkele ifelizwe kamba kutuheliswa kuya kwile.</i></p> <p>1 Not at all; <i>Akuna</i> 2 Somewhat; <i>Mwendi</i> 3 A lot; <i>Hang'ata</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
073	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...</p> <p><i>Kana mwalumelelana ni taba ya kuli kufundotwa kwa mifuta ya kwai kaufela kufelisizwe...</i></p> <p>1 Not at all; <i>Akuna</i> 2 Somewhat; <i>Mwendi</i> 3 A lot; <i>Hang'ata</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

074	GT74231	The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold? <i>Mwa mazazi a 30 a felile, se mulemuile lizibiso, kappa lisupo ze akaleza batu kuzuba kwaimwa lintolo mo kwai ilekiwa?</i> 1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) <i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions? <i>Mwa mazazi a 30 afelile, semulemuile lisupo ze akaleza batu kuzuba kwai, ku zeo zetatama:</i> 1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)						
	075a	GT74401	Free samples of cigarettes? <i>Kwai yamisanga yamahala?</i>	1	2	8	9	
	075b	GT74411	Cigarettes at sale prices? <i>Kwai yamisanga faliteko ze cipile.</i>	1	2	8	9	
	075c	GT74416	Coupons for cigarettes? <i>Tikiti ya kuolela kwai</i>	1	2	8	9	
	075d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? <i>Limpo zamahala kamba mane kukutisa liteko kwa lika zen'wi sihulu amuleka ni kwai</i>	1	2	8	9	
	075e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? <i>Libyana kamba lika zen'wi zenani libizo kamba sisupo sa kwai?</i>	1	2	8	9	
076	HG74004	Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important." <i>"Lunani lipuzo ze nyinyani ze tatama. Lwitumezi ku ba liluna. Lika ze mulufa ze kiza butokwa ahulu."</i>						

TOBACCO INDUSTRY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

Nikupa munitaluseze kappa luli mwalumela lul,i mwalumela, hamulumali kappa kulumela, hamulumelelani ni litaba zetatama ze amana ni likampani za kwai.

- 1 Strongly agree ***Na lumela luli***
- 2 Agree ***Na lumela***
- 3 Neither agree nor disagree ***Na lumela kappa ku sa lumela***
- 4 Disagree ***Ani lumeli***
- 5 Strongly disagree ***Ani lumeli luli***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

077a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. <i>Likampani za kwai lieza litaba zende kwa sichaba.</i>	1	2	3	4	5	8	9
077b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated <i>Mifuta ya likwai liswanela kuzamaiswa ki milao yetiile..</i>	1	2	3	4	5	8	9
077c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. <i>Likampani zalikwai liswanela kufiwa milao yaku lekisa mifuta ya kwai ya bona mwa likwakwati ze sina linombolo kono inge lisalibali linusa memelo; ze kimwa likwakwati ze sina mabizo kamba ninombolo kappa ku pangwa mwa mufuta otabisa.</i>	1	2	3	4	5	8	9
077d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. <i>Likampani liswanela kuba ni maata fa butata bobutiswa kikuitusisa kwai.</i>	1	2	3	4	5	8	9
077e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco. <i>Muuso uswanela kusebeza katata kufeza butata bobutiswa kikuitusisa kwai.</i>	1	2	3	4	5	8	9

078	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p><i>Cwale kinako yali puzo kuamana ni mitelo ya kwai. Kana munani nimuhupulo wakuli muuso u ekeze mutelo wa kwai?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
079	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana munani nimuhupulo wakuli muuso uekeze mutelo wa kwai ya mwango kappa ya kukuma?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
080	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p><i>Kana mwalumela kamba hamulumeli kufeliswa kwa mifuta ya kwai mwa lilimo ze lishumi (10) haiba muuso ufa tuso yeswana sina cessation clinic ku tusa ba zubi kuli ba tuhele?</i></p> <p>1 Strongly support; <i>Na lumeleze luli</i> 2 Support; <i>Na lumeleze</i> 3 Oppose; <i>Ani lumelezi</i> 4 Strongly oppose; <i>Ani lumelezi luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

MODERATORS

081	PR74101	How would you describe your health? Is it . . . <i>Mukona kutalusa cwani buino bwa mubili kapa bwa makete?. . .</i> <div style="margin-left: 40px;"> 1 Poor; <i>Aki yende</i> 2 Average; <i>Ona cwalo feela</i> 3 Good; <i>Ki yende</i> 4 Excellent; <i>Ki yende ahulu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) </div>
-----	---------	--

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.

Nikupa kuli munitaluseze kamba mwalumela ahulu kamba hainyani, kamba hamulumeli.

- 1 Strongly agree; ***Na lumela luli***
2 Agree; ***Na lumela***
3 Neither agree nor disagree; ***Na lumela kappa ku sa lumela***
4 Disagree; ***Ani lumeli***
5 Strongly disagree; ***Ani lumeli luli***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

082a	DI74421	Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas. <i>Musika panga kale muhupulo muambole pili nibalikani ili kuli munge mihupulo yabona</i>	1	2	3	4	5	8	9
082b	DI74422	You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve. <i>Muka siya mikwa yemu lata ahulu haiba balubasi abaitabeli</i>	1	2	3	4	5	8	9
082c	DI74424	It annoys you when other people do better than you at something. <i>Kunyemisa ahulu aiba babanwi baeza hande sika kufita kamo musizeza.</i>	1	2	3	4	5	8	9
082d	DI74423	You enjoy being different from others. <i>Utabela kuba yashutana ku babamu</i>	1	2	3	4	5	8	9

082e	DI74211	<p>You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future.</p> <p><i>Mufeza nako yahmina kunahana zeo mueza kacenu mo likakonela kucinca bupilo bwamina bwa kwapili.</i></p>	1	2	3	4	5	8	9
083	DI74311	<p>How often in the last 6 months have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say. .</p> <p><i>Kihakai mwa likweli ze keta lizoho kailinwi (6) fo kile waikutwa kuli haukoni kuzamaisa lika zabutokwa mwa bupilo bwahao?. . .</i></p> <p>1 Never; <i>Akuna</i> 2 Almost never; <i>Akuna luli</i> 3 Sometimes; <i>Fo kumwi</i> 4 Often; <i>Hang'ata</i> 5 Very often; <i>Hang'ata luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
084	DI74326	<p>How often in the last 6 months have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them?</p> <p><i>Kihakai mwalikweli ze keta lizoho kailinwi (6) fokile waikutwa kuli matata neseili amanata kuli mane hakuna sokona kuesa?</i></p> <p>1 Never; <i>Akuna</i> 2 Almost never; <i>Akuna luli</i> 3 Sometimes; <i>Fo kumwi</i> 4 Often; <i>Hang'ata</i> 5 Very often; <i>Hang'ata luli</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
085	DI74503	<p>During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things?</p> <p><i>Mwakweli yefelile no kile wa bilaezwa ki tabo yenyinyani yakueza sika?</i></p> <p>1 Yes; <i>Nalumela</i> 2 No; <i>Nahana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.

Fafasi kunani mukoloko wa lika zeo mwendi nemukonile kuutwa kappa kueza. Munitaluseze kuli kihakai hane muutwile cwalo mwa sunda yefelile.

- 1 Rarely or none of the time (less than 1 day); **Nako ye nyinyani luli kappa akuna mane (less than 1 day)**
- 2 Some or a little of the time (1-2 days); **Nako ye nyinyani (1-2 days)**
- 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); **Nako ye hang'ata kwa teni ona cwalo (3-4 dys)**
- 4 Most or all of the time (5-7 days); **Hang'ata-ata kappa nako kaufela (5-7 days)**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

086a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. Nenisalati kuca licho, takazo yakucha neisiyo.	1	2	3	4	8	9
086b	DI74442	I felt hopeful about the future. Nitiloba nisepe ya kwa pili.	1	2	3	4	8	9
086c	DI74443	I felt sad. Nitilo utwa bumaswe	1	2	3	4	8	9
086d	DI74444	I felt that people dislike me. Nitilo utwa kuli batu habanilati.	1	2	3	4	8	9

087	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p>Kwabalikani ba keta lizoho (5) bone ufumaneha nibona nako kaufela kibabakai babazuba?</p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 089/DI290.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 089/DI290.</p>						
088	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i></p> <p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p>Mwa silimo sesifelile kibabakai kwabalikani bamina babaambozi fataba yakutuhela kuzuba kwai?</p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>						

089	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco? _</p> <p><i>Kwa balikani ba keta lizoho (5) bonemufumaneha nibona nako kaufela, kibabakai baba zuba kwai ya mwa ngo kapa ya kukuma?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 091a/DI264.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 091a/DI264.</p>
090	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwa silimo, kibabakai kubona babaambozi zakutuhela kuzuba kwai ya mwango kappa yamwahanu/kukuma.</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes; **Nalumela**
2 No; **Nahana**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

091a	DI74264	<p>Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bondatamina ba zubanga kwai ya mwango kapa ya kukuma kapa bakile baitusisanga kwai ya mwango kappa ya kukuma</i></p>	1	2	8	9
091b	DI74266	<p>Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bomamina ba zubanga kwai ya mwango kappa yakukuma kappa bakile baitusisanga kwai ya mwango kappa yakukuma.</i></p>	1	2	8	9
091c	DI74265	<p>Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kubokukwamina babaana (kubahandatabona kamba kubahamabona) bazuba kwai ya mwango kamba nebakile ba zuba kwai ya mwango</i></p>	1	2	8	9
091d	DI74267	<p>Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kubokukwamina babasali (kubahandatabona kamba kubahamabona) bazuba kwai ya mwango kappa bakile bazuba kwai ya mwango.</i></p>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes; **Nalumela**
 2 No; **Nahana**
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

092a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? Kana bondatamina ba zuba kwai, kappa nebakile bazuba kwai?	1	2	8	9
092b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? Kana bomamina ba zuba kwai kappa nebakile bazuba kwai.	1	2	8	9
092c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? Kubokukwamina babaana (kubahandatabona kamba bahamabona) bazuba kwai kamba habazubi kwai?	1	2	8	9
092d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? Kubokukwamina babasali (kubahandatabona kamba bahamabona) bazuba kwai?	1	2	8	9
093	SL74301	Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health? Kubapanya kuzuba kwai yamisanga, kana munahana kuli kuitusisa kwai ya mwango kappa kukuma kumbubo kappa kunani shutano kwa buino bwamubli. 1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes; Kwai ya kukuma kappa ya mwango isiya mubili haninyani kufita kwai ya misanga 2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; Kwai ya kukuma kappa ya mwango isinya mubili hahulu kufita kwai misanga 3 No difference; Hakuna shutano 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				
094	DI74301	What is your overall opinion about smoking cigarettes? Kana maikuto amina kiafi kuamana ni kuzuba kwai ya misanga? 1 Very good; Ki yende hahulu 2 Good; Ki yende 3 Neither good nor bad; Aki yende kappa bumaswe 4 Bad; Ki ye maswe 5 Very bad; Aki yende ahulu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				

095	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana maikuto amina kiafi kuamana niku zuba kwai ya mwango kamba ya mwahanu?</i></p> <p>1 Very good; <i>Ki yende hahulu</i> 2 Good; <i>Ki yende</i> 3 Neither good nor bad; <i>Aki yende kappa bumaswe</i> 4 Bad; <i>Ki ye maswe</i> 5 Very bad; <i>Aki yende ahulu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
DEMOGRAPHICS		
096	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p><i>Kana mubulanga mishobo yemikai?</i></p> <p>1 One; <i>Ye limu</i> 2 Two; <i>Ye peli</i> 3 Three; <i>Ye talu</i> 4 Four or more; <i>Ye hane kappa hang'ata</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
097a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p><i>Kana kimishobo ifi yomubulelanga ahulu?</i></p> <p>1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

097b	DE74651o	<p>Other language; <i>Mishobo yeminwi</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
098a	DE74657	<p>Ask if 096/DE650=2, 3 or 4.</p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><i>Kana kiufi mushobo wabubeli womubulelanga ahulu?</i></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below); <i>Omung'wi</i></p> <p>14 None - I do not speak a second language.</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
098b	DE74657o	<p>Other language; <i>Mishobo yeming'wi</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

099a	DE74658	<p>Ask if 096/DE650=3 or 4.</p> <p>What is the third most common language you speak?</p> <p><i>Kana ki mushobo ufi wabulalu womubulelanga ahulu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) 14 None - I do not speak a third language 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
099b	DE74658o	<p>Other language; <i>Mishobo yemin'wi</i> _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
100	DE74111	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your marital status?</p> <p><i>Kana munyezi kappa munyezwi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Married or living together; <i>Munyezi kappa muyina amoho</i> 2 Divorced or separated; <i>Mulelekile kappa amuyini amoho</i> => Go to 102a/DE662. 3 Widowed; <i>Batokwalile bo muna amina</i> => Go to 102a/DE662. 4 Single; <i>Amusika nyala</i> => Go to 102a/DE662. 8 Refused (Don't read) => Go to 102a/DE662. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 102a/DE662.

101	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bomunamina kapa basali bamina / balatiwa ba mina ba zuba kwai yamisanga kapa kwai yamwango kanako ye?</i></p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all; <i>Habazubi</i> 2 He/she uses smokeless tobacco only; <i>Baitusisa feela kwai ya mwango kappa ya kukuma</i> 3 He/she smokes only; <i>Bazuba fela kwai ya misanga</i> 4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco; <i>Bazuba fela kwai ya misanga</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
102a	DE74662	<p>Interviewer note: DO NOT read out response options. What is your religion?</p> <p><i>Mu lapela kai?</i></p> <p>1 Roman Catholic 2 Protestant/Other Christian 3 Muslim 4 Hindu 5 Buddhist 6 No Religion 7 Other (specify below) 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
102b	DE74662o	<p>Other religion: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

103	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your highest level of education?</p> <p><i>Sitopa samafelelezo so mufitile kusona mwa tuto ki sifi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Illiterate 2 Nursery/ Kindergarten 3 Primary 4 Post-Primary/ Vocational 5 Secondary School 6 Certificate 7 Diploma 8 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.) 9 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree 10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
104a	DE74236	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your primary occupation?</p> <p><i>Musebezi omueza wakuipiliseza fateni ki ufi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Managers, executives 2 Professionals 3 Administrative 4 Technicians and associate professionals 5 Clerical support workers 6 Service and sales workers 7 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers 8 Tobacco Farmer 9 Craft and related trades workers 10 Plant and machine operators, and assemblers 11 Elementary occupations 12 Unemployed pensioner or student 13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid) 14 Home makers 15 Small business or traders 16 Other (Specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

104b	DE74236o	<p>Other occupation; <i>Musebezi usili:</i> _ _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
SURVEY CLOSING		
105	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i></p> <p>Thank you for your time and cooperation.</p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><i>Luitumezi kwa nako ni swalisano ya mina.</i></p> <p><i>Na sepa lukabe lukonile ku to ambola ni mina hape mwa lingambolo zeswana sina ze mwa silimo se kappa sesi taha</i></p>
106	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <p>1 Reliable</p> <p>2 Somewhat reliable</p> <p>3 With some errors</p> <p>4 With a lot of errors</p>
107	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>What language was this interview conducted in?</p> <p>1 English</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Kaonde</p> <p>5 Tonga</p> <p>6 Lozi</p>